

ali

Olim agglutinabant Chartam Chartae Convolvabantque eas in vnum volumen. Vor Zeiten leimeten sie ein Papyr an das andere Vnd wickelten solliche Zusammen in ein Rolle. Nékadaj so oni pápali ali Lima-li en popjér na ta drugi inu so teiste vkup savi-áli v'en savítelej ali savítek.

ali

Deinde Cruftat Caemento ope trullae et tectorio  
vestit, et Calce dealbat. darnach bewirfft er sie  
mit Mertel Mermittelst der Mertenkelle, Vnd über-  
tüncht sie mit der Tünche Vnd mit dem kalch über-  
weisset er sie. potlèr [sydár] pofrájha taíste s'  
mórtrom is sydársko shlizo ali kello, inu pregládi  
s'frájhanlom inu s'tim apnom pobéjli.

ali

et primo ponit fundamentum, et struit muros: Vnd  
Erstlich leget er den Grund, Vnd führt auf die  
Mauren: inu pèrvich on [=sydár] poloshy ta fun-  
damént ali grunt inu gori pjele te sydóve:

ali

tum Compagnat parietes et Configit trabes clavis  
trabalibus, Cum prius terebrasset terebra. Als-  
dann füget er Zusammen die wände Vnd heftet die Bal-  
cken an mit Zimmernägeln da er Zuor sie durchge-  
bort hatte mit dem Borer. Takrát sloshy on [ =ta  
zimpèrman ] skúpaje te stéjne inu perbyje te brúne  
ali tramúve is zimpèrmánskim klini ali shiblámi  
kir je poprěj taíste prevèrtal s'tim svéjdrom.

ali

sive e Lapidibus, quos Lapidarius eruit in  
Lapidicina et latonius Conguadrat ad nor-  
mam; Entweder aus Bruchsteinen welche der  
Steinhauer bricht in der Steingrub, Und der  
Steinmex Zubereitet nach dem Richtigkeit; ali  
s' l'oumenige Kamenne, Katerige Kamen-  
ner lomi v' ti jami, ali v' pruhu inu  
sktamiar skirivoglatige stury po méri;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 28.

ali

five e lateribus, qui ex arena, et luto aqua  
intritis formantur in lateraria et rigne exco-  
quantur fornase a laterario seu imbricario:  
oder aus Ziegelsteinen welche aus Sand und Lehm mit  
wasser angerührt geformet in der Ziegelhütten und ge-  
brennet werden in Ziegelofen von dem Ziegelbrenner. ali  
is rejgla natéri s' pejsko inn s' yloviro s' vodó  
smejškan je furma v' ti rejgelniži inn shge v'  
ti pěnki od rejglarja:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 28

ali

Architectus designat aedificium in Carta, juxta  
Cujus modellum Faber Murarius laborem suam diri-  
git der werckmeister Zeichnet das Gebau ab auf  
das Papier, nach welches form Vnd Modeel der Mau-  
rer seine Arbeit richtet, Ta zímpermafter sazher-  
ka ali srisa to naprávo na en popjér, po katére  
farmu inu posnémku ta sydár svoje dellu visha,

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus.

ali

ope trochleae mit hülff der winde, fкуси po-  
múzh te vînte, ali vsdigálnika

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 27



*ali*

postea elevat tignum et ponit super canterio;  
darnach hebt er das Zimmerholz Vnd leget es auf  
die Böcke pötler povsdigne on [=ta zimpèrman]  
ta tram ali smpiravez inu ga postávi na kosle,

-ali-

Clavofum lignum findit Cuneo, quem adigit tudite,  
et Componit ftrues, in Lignili. das knottichte  
holz spaltet er mit dem keil welchen er hinein  
treibet mit dem Schlägel, Vnd machet holzhauffen  
in der holzhütten. Ta gärzhafti lejfs on [=ta] rej-  
kázh] kojle ali reskála is sagúdo, katéro on no-  
tèr shene s'kyam ali s'batóm inu dela skládanize  
dèrvá v'ti dèrvárnizi.

ali

primo habitabant in specubus; Deinde in tabernaculis; vel tugurys; tun etiam in tentorys; Demum in Domibus. Erstlich wohnte man in denen hölen; darnach in Laubhütten; oder Strohhütten; dann auch in Gezelten; Endlich in häusern. pèrvizh so prebiváli ti ludjé v'duplah, v'jamah inu votlínah; po tém v'selénih uttah; ali v'flámnatih kózhah; she tudi v'fhotórjah; k'sájdnimu v'hífhah.

*ali*

Lignator securi sternit et truncat arbores ubi  
remanent sarmenta; der holzhacker mit der holz-  
axt fället, Vnd behauet die Baume dauon überblei-  
ben die Reishölzer; Ta sejkázh s'kládnizo ali s'  
robílnizo okúli vèrshe, inu obsejka te drivéfsa od  
kogá zhes ostánejo verhóvi, véye, risjé;

IPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

27

*ali*

Abgehauener ast. odfejkán vèrh, bërft, ali véya.  
Decifus ramus.

HIPOLIT: Dict. II, <sub>2</sub>

*ali*

Aberglaub. marskáka ali bábja vjera, marskako-  
viérnoft, supervjérnoft. Sihe superstitio.

HIPOLIT: Dict. II, 1

*ali*

Aber doch. ali venèr, ali vfaj, nichtermanle.  
Sihè attamon, nihilominus.

HIPOLIT: Dict. II, 1

*ali*

Abfälliger, abtrünniger. vskoshlíviz, sversikápo,  
pobójniz sapuszháviz te vjére, ali duhóuniga  
ftaná. S. Apostata, defertor, transfuga.

HIPOLIT: Dict. II, 1



*ali*

Abbrechen seiner natur. sam s'ěbi ali sv'oji nat'uri  
odt'ergati, odvs'ěti. Defraudare vel fraudare  
Genium.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Abbitten. dólí prossíti, sa saméro ali sa odpus-  
zhánie prossíti. deprecari.

HIPOLIT: Dict. II, 1

ali

Altar. en gárxhix, ali gantk, akder.  
S. pergula, solarium.

HIPOLIT: Dict. II, 7

*ali*

Alp. schrättlein, nachtlisches trucken. věrhu leshézh  
fhkrátil, móra, ali nózhnu vtiskánie. incubus, ephi-  
altes, nocturna suppressio.

HIPOLIT: Dict. II, 6

*ali*

Agrimnien, ein kraut. répizhek: shterzhik, ali  
sdrávje tíga fvitá. S. Agrimonia, Eupatorium.

HIPOLIT: Dict. II, 6

*ali*

Aftergeburt. Frájzhiza, ali lóŕha, v'katérim tu  
dėje v'máternim teléŕsi leshý. secundae, carum.

*ali*

Aelschbirbaum. maklén, ali maklénovu dřivú,  
kléjnovje. opulus.

HIPOLIT: Dict. II, 6

*ali*

Aderlasbinde. p'ovajiz ali p'intiza sa shýlo.  
fascia, mitella.

HIPOLIT: Dict. II,<sup>6</sup>



*ali*

Aderkropf, krampfader. napúhnená, ali kârzhna  
shýla. varix.

HIPOLIT: Dict. II, 6

*ali*

Adlen, Adelich machen, poshláhtniti, shláhtniga  
ali k'shláhtniku sturíti. Nobilitare, nobilitatis  
in signibus ornare vel donare, insignire: ad Nobili-  
tatis dignitatem provehere.

*ali*

Achtmalen. ófsemkrat, ófsem shlákou, ali fártou.  
octies.

HIPOLIT: Dict. II, 5

*ali*

Achs am wagen. ófsa, ali fúra pèr kúllah.  
Axis.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>5</sup>

*ali*

Angrenzen. s'énim krajnikováti, mejáfhití,  
blíshni sórsed ali mejàsh bití. Concurrere,  
Confinem esse.

HIPOLIT: Dict. II, 8

*ali*

Angreifen, für die hand nehmen. se lotíti,  
popèrjéti, v'róke, ali naprèj vféti.  
S. Aggredior, adorior, incipio.

HIPOLIT: Dict. II, 8

*ali*

Angelschnur. shnóra ali s~~h~~ shýma sa ríbe lovíti.  
tragula linea vel seta piscatoria.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Angeleimt. na- ali pèrlýman. Agglutinatus.

HIPOLIT: Dict. II, 8



*ali*

Anfahren, ein schiff Zu land führen. se h'kráyu  
ali na brud perpelláti. S. Apellere, portum  
Contingere.

HIPOLIT: Dict. II, 7

*ali*

Amthaus. sodnia ali právdna hísha.  
praetorium.

HIPOLIT: Dict. II,

7

*ali*

Anthoiusfeur Rothlauff. shenn, ali ripezhüst.  
ignis facer, Erysipelas, pustula.

*ali*

Anstimmen. nashtimati, glafs ali visho dati,  
v'shtimati. praeire tonum Cantoribus, praeire  
tono Cantaturis.

*ali*

Anstechen ein fas. en sod nastávití, odmaštití,  
na zhep ali na pípo djáti. dolium relinere.

*ali*

Anschlagen, ein gewisses gelt auf etwas sezen.  
navdáríti, ali postávíti to zéjno. S. Indico,  
aestimo, precium alicui rei statuo.

HIPOLIT: Dict. II, 10

*ali*

Anrichte. buffet. éna klop, ali políza ali  
hranílszhe. Abacus, Repofitorium.

HIPOLIT: Dict. II, 9

*ali*

Amal, maternal. máterni mádes, ali snáminie.  
naevus maternus, maccula, cicatrix.

HIPOLIT: Dict. II,



*ali*

Anlas nemmen. perlóshnoft núzati, ali vséti.  
occasionem sumere.

*ali*

Armercy, behalter in allerley rüstung.  
Almára ali s'hrámba vse sórte oródja  
Armarium.

HIPOLIT: Dict. II, 11

*ali*

Armbrust, bogengeschos. famúster, ali lok sa  
strilánie. Arcus.

HIPOLIT: Dict. II, 11

*ali*

Armband. sláti sapúnzi, ali kétiniza na rókah.  
brachiale, Armilla, spinter.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>11</sup>

*ali*

Argwohnen. súmmiti, vann ali sum na éniga  
vréjzhi, méjnití, se dosdévati, nájdiati.  
S. suspicari, vel habere aliquem suspectum.

*ali*

Appetit oder lust machen. shéljo ali luft  
k'jédi obudíti. Excitare appetentiam Comedendi,  
irritare stomachum, famem obsonare.

*ali*

Appetit oder lust machen. shéljo ali lufht  
k'jédi obudíti. Excitare appetentiam Comedendi,  
irritare stomachum, famem obsonare.

HIPOLIT: Dict. II, 11

*ali*

Apostem, geschwär. en snótraífhni ottúk, ali tur.  
S. Apoftema, ulcus.

HIPOLIT: Dict. II, 11



ali

Aspenbaum. topol, ali jägned. populus.

HIPOLIT: Dict. II, *ii*

*ali*

Arsback. ríthne platý, ali lýza. Clunes, nates.

*rali*

Art Zu reden, oder Zuschreiben. fhéga govoríti,  
ali pífsáti. stylus, character, dicendi genus  
vel ratio.

*ali*

Arztlohn. plázha, ali lon tiga árzata.  
softrum.

HIPOLIT: Dict. II,

ali

Oder auch. aliti di: aus, aus etiam.

HIPOLIT: Dict. II, 126

ali

Sha. ali pak. atab.

*ali*

Entweder. ali. aut, five.

HIPOLIT: Dict. II, 57

*ali*

Aper transverberatur venabulo. der Eber wird  
gefället mit dem Jagerspies. Divji prešhizh  
bo prepáhnén ali prebóden is Lovsko súlizo.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,



*ali*

vertagus persequitur eas der windhund Verfolget  
es ta hært jo [=svjerjázhino] pody ali tira

*ali*

Canis sagax aut venaticus feras vestigat, aut  
indagat odoratu; der Spürhund spürt das wild  
aus, oder stäubet es aus mit dem geruch; Lóvski  
pès ali flidnyk flidy to svjerjázhino, ali jo  
yszhe inu oflidy s'podúhom

HIPOLIT, Dict.:

Orb.s pictus,

*ali*

Bachmünz. vódna miéta, ali méta. ~~me~~tha aquatica.

*ali*

Auszug, abschrift. ena Copýa, ali prepífsánie,  
prepífsálszhe. Exemplum, Apographum.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Auszug, kurzer Inhalt. en krátky saopádik,  
ali kratku saopádenie, saopádiszhe éne rízhý.  
S. Epitome, summa, synopsis.

HIPOLIT: Dict. II, 19

*ali*

Ausziehen, ausmarcken. méyo, ali méjnyke ref-  
táviti. S. finio, definio, limito determino,  
metor.

*ali*

Auswendig lehrnen. fe súnaj, ali od fúnaj vuzhí-  
ti, is spomýnom sapopásti, fe navuzhíti. Edifce-  
re: memoria Comprehendere, memoriae tradere.

HIPOLIT: Dict. II, 19

*ali*

Ausweiden. ofsérzhje, ali drob vun vféti, iso-  
fsérzhiti. S. Eviscero.

HIPOLIT: Dict. II, 19



*ali*

Austretten.

Aus seinem stand austretten. od své zhasť, oblasti, ali slushbè odstópiti. Deficere, recedere a ftatu dignitatis: decedere de officio.

*ali*

Austreiben. vun- ali prozh isgnáti, istíratí,  
pognáti, vun pahníti. Sihe Expello, ejicio.

HIPOLIT: Dict. II, 19

*ali*

Austragen, hinwegtragen. vun- ali prozh nésti,  
odnésti, snésti, vséti. Sihe Auffero, exporto,  
effero.

HIPOLIT: Dict. II, <sub>19</sub>

*ali*

Ausstocken. éno hósto, ali borsh<sup>t</sup> poséjkati.  
Exfcindere fylvam.

HIPOLIT: Dict. II, 18

*ali*

Ausspruch des Richters. reslózhih, ali sódba  
tiga fodnýka. sententia, judáciium.

*ali*

Aussenwercke einer Vestung. sunájna terdróba,  
brámba, ali táber éníga mózhniga méfta, ali  
gráda. Exteriora munimenta, praemunitiones.

*ali*

Ausschlagen, abschlagen. vun- ali dólí vdáriti,  
odrézhi, odpovéjdati. S. denego, recufo, renuo.

*ali*

Ausschlagen den streich. en shlak fhtrah ali  
samáhik odbýti. vulnus detorquere: ictum depelle-  
re vel repellere. die augen ausschlagen. te ozhy  
isbýti. oculos alicui excutere vel Elidere.



*ali*

Ausschlagen an den leib, in dem bad.  
vun vdáriti, ali se ofsípati na shivóti,  
v'toplízi. Excoriari.

*ali*

Ausschauen. skúsi óknu glédati, ali lúkati,  
poglédati. S. prospicio.

*ali*

Ausmustern, urlauben. oblást, ali slushbó vséti,  
oslovéfsiti, slavú dátí. S. Exauthoro.

*ali*

Ausleichung. na fit, na zhinsh, ali v'chtánt  
dajánie, pofsója, pofsodýlu. Elocatio.

HIPOLIT: Dict. II, 17

*ali.*

Ausleicher. posojáviz, na fit ali na zhínsh  
dajáviz. Creditor, locator.

*ali*

Ausleichen, Verleichen. na fit dáti, v'htant  
ali v'zhínsh dáti. S. eloco, loco, mutuum do.

*ali*

Ausleben. dofhivéjti, isfhivéjti, fhivénie, ali  
lében konzháti, skleníti. Vitam decurrere:  
implere Cursum vitae.

*ali*

Ausladen. vun, ali dóli odloshíti, odtefháviti,  
istesháviti, odtovóriti, odlágati, isprásniti.  
S. Exonero, deonero, depono.

HIPOLIT: Dict. II,17



*ali*

Ausfordern Zum streitt. éniga na junáfhtvu, ali  
na mèzh vun klízati, pogérovati, vábiti. provo-  
care ad pugnam, vocare, poscere lacesere in vel  
ad pugnam, ad Certamen.

*ali*

Ausfluss eines wassers. istéjk, ali odtéjk éne  
vodé. ostium fluvji.

*ali*

Abweichen. odstópiti, is počta, ali na stran  
stopíti, próstor dáti, se na stran vganíti, ogníti.  
S. deflecto, secedo.

HIPOLIT: Dict. II, 5

*rali*

Abweg. en ispóotik, ispótnoft, ovínik, en poot,  
ali zéjfta v' ftran, kriva poot.

Sihe avia, orum, devium, diverticulum.

*ali*

Abtritt machen. na jévshliz, srálnik, ali h`potr.  
bi se podáti. ad loca secretiora recedere.

HIPOLIT: Dict. 15,

*ali*

Absteigen. dólí stájati, stopíti, ali - pójti.  
S. descendo.

*ali*

Absenden. isposláti, vun ali prozh posláti.  
S. Ablego.

*ali*

Abschlagen, wolfeiler werden. bólfhi kup ráttati  
ali dáti, od zéjne odskozhíti, vskozhíti.  
vilius fieri, precium laevari, laxari.



*ali*

Ablecken. ob - ali polísati. delambere.

HIPOLIT: Dict. II, 3

*ali*

Abgehen, Verkauflich seyn. dóli, ali od rok itý,  
prevedlivu ali preberetlivu býti, ali kar se lahkú  
predá inu sváns svéde. vendibilem efse: precio  
diftrahi

*ali*

Abgnaden. *f*lavú vséti, ali dáti. Valedicere.

HIPOLIT: Dict. II, 2

*ali*

Brunzkachel. káhla sa szánie, nózhna po-  
rsóda, ali zhepína. matula.

HIPOLIT: Dict. II, <sub>35</sub>

*ali*

Brunrohr. zeu, ali ror per studénzu. siphon,  
siphunculus, tubus.

*ali*

Brunader. shýla ali svérik tíga studénza.  
vena fontis, scaturigo, scatebra.

*ali*

Bruchband. pafs: ali opafsálishé sa kýlo,  
bragalét. fascia, ligatura, splenium.

*ali*

Credenztsch. pofsódiszhe, ali mîsa sa  
pýtno pofsódo. Vafarium, repositorium.



*ali*

Credenzbecher. en pokrývzhen pehar ali  
pofsóda sa pytjé. Crater feu scyphus oper-  
culatus.

*ali*

Credenz, buffet mit silber<sup>n</sup> vnd guldenen  
geschirren überstelt. éna mísa ali polí-  
za is frebérno inu sláto pofsódo nastáv-  
lena; pofsódiszhe. Vafarium.

HIPOLIT; Dict. II,

*ali*

Chorgericht. en duhóvni svit ali právda  
zhes sakónske pergódke. forum vel Con-  
fistorium matrimoniale.

HIPOLIT: Dict. II, 37

*ali*

Darein thun, oder schütten. nôter djáti ali  
v'sípati, v'lyti. Infundere.

*ali*

Darbey seyn oder stehen. fráven bíti, stá-  
ti, v'prízho bíti ali státi. Adefse, inter-  
efse, adftare, praefsto efse.

*ali*

Man kan nicht daraus kommen. se nemóre vun  
sbréfti, ali vun isýti. res est Innodabilis,  
vel inextricabilis.

rali

Darhomen. p'iti; ali shel'jti. pervenire vel  
aspirare aliquo.

HIPOLIT: Dict. II, 39

*ali*

Dannoch. vónder ali véner, nishter mánie.  
tamen, attamen.



*ali*

Dampfloch. lúknia, ali óknu fa sopárizo.  
Vaporarium, aestuarium.

*ali*

Dahinden lassen. od sad, ali sáda<sup>j</sup> pústiti.  
post se, a tergo relinquere.

*ali*

Dahin lauffen. dóli ali tjákaj, tézhi, dóli  
tėjkatí. S. decurro.

*ali*

Da seyn. tu bítí, tukaj v'prízho bítí, ali  
státi. adefse. S. adfum.

*ali*

Clausuren. sapúnki ali sapúnzi, sapérki,  
Fibulae vel aerea vincula, aut vnci li-  
brorum.

HIPOLIT: Dict. II, 37

*ali*

Colorieren, etliche noten in einem schlag  
singen. Colorirati, ali nukutére nôte v'en  
shlák zhédnu péjti. Chromatis uti: Cantum  
elegantys Exornare.

HIPOLIT; Dict. II,

*ali*

Compas, sonnenzeiger. en Compós, ali són-  
zhna úra s'jesízhkom. solarium, Horologium,  
scyathericum.

HIPOLIT; Dict. II,

*rali*

Credenzschreiben, Credenzbrief. en vjérni,  
ali vjéro sturjézhi lyst, ali písánie.  
literae honorariae, sacrae aut Credentiales.

HIPOLIT: Dict. II, 38



*ali*

Chronickschreiber. en Chronýst ali pifsár  
tiga djánla. Chronographus.

HIPOLIT: Dict. II, 37

*ali*

Chronick, geschichtbuch. éna Chrónica,  
ali popissovánĕ, popissoválniszhe tih  
pergodénih rizhý. Chronica: chronici  
libri; Annales.

HIPOLIT: Dict. II, 37

*ali*

Christwurz. ta véliki téllok ali tellón.  
Confiligo, Helleborus.

*ali*

Christ.

ein Christ werden. en kerszhenik râtati  
ali postâti, kerfhânsko vjéro góri vsêti.  
christo nomen dare, christianiam disci-  
plinam amplecti.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Da, an dem ort. tu, tákaj, na tím méjstu,  
ali kráju. Hic, hic locorum, hoc in loco.

HIPOLIT; Dict. II, 38

*ali*

Aufnahm. góri jemánie ali jemlénie, gméranie.  
Incrementum, augmentum.

*ali*

Aufringlen, häften auflösen. respónkati, rínzhize,  
ali sapúnke respéti, odpéti, odpéjnati.  
S. diffibulo, refibulo.

HIPOLIT: Dict. II, 13

*ali*

Auflauff machen, aufruhr anrichten. en punt, ali  
svádo tige fólka napráviti, nafhúntati.  
seditionem movere, Excitare.

HIPOLIT: Dict. II, 13



*ali*

Aufkommen, gesund werden. góri ali k' sdrávju  
príti, sdrav postáti, ali perhájati.  
S. Revalesco.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>13</sup>

*ali*

Aufkommen, herfür oder empor kommen. góri ishájati, isýti, naprèj, ali góri príti. S. Emergo, enato.

*ali*

Aufhupfen. góri skákati, ali poskozhati.  
S. Exfulto, subfilio.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Aufführen ein bau. en zímper, ali x osýdje góri  
pelláti, aedificium Excitare, in altum evehere.

HIPOLIT: Dict. II, 12

*ali*

Aufforderen. zhes dánie, ali isrozhénie pogérova-  
ti, na podánie gnáti. Deditiōnem petere, tentare.

ali

Befugtet. res- ali odprávan. distinctus.

HIPOLIT: Dict. II, 12

rali

Aufgürten, se res-rali odpássati. Disfinger.

HIPOLIT: Dict. II, 12

*ali*

Auffahrt. góri hojénie, ali hodíszhe, góri  
stájanie. Ascensio.



*ali*

Auffahren. góri pójti, ali stájati, se góri pov-  
sdigováti, na qvířhku vstájati. S. Ascendo.

HIPOLIT: Dict. II, 12

*ali*

Aufbrechen, mit gewalt eröffnen. góri vréjzhi,  
góri slomýti, is sýlo odpréjti. Sihe Efringo.  
brief aufbrechen. lyft ali písmu odpréjti.  
relinere epistolam.

*ali*

Aufblasen mit Trummeten. s'to trobénto tim  
sholnérjam snáminle dátí: v'kúpaj, ali h'bóyu  
klízati. tuba militibus signa dare: simul, aut  
ad pugnam Convocare.

HIPOLIT: Dict. II, 12

*ali*

kurz Athmend. teſhkù ſopèzh, ali krátku dihajózh,  
nadúſhliv. Sihe Anhelus, anhelator, aſthmaticus.

HIPOLIT: Dict. II, 11

*ali*

Aufschneidung eines körpers. góri résanie ali  
páranie éniga trúpla. Incisio, anatome.

*ali.*

Aufschlagen, theurer werden. góri vdáriti, is  
zéjno poskozhití, dráshishi dersháti, ali rátati  
precium augere, aut augeri.

*rali*

Aufrichtigkeit. svejstúft, ali svejstóba,  
vjernost, brúnnost, Poshténie. sinceritas,  
fidelitas, Probitas.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Ausbruch, als des wassers. predertjè ali pre-  
drénie te vodè. Eruptio.

HIPOLIT: Dict. II,



*ali*

Ausbrennen, Verbrennen. isfhgáti preshgáti,  
ali cilu poshgáti. S. peruro.

HIPOLIT: Dict. II, 15

*ali*

Ausbieten aus dem haus. is hiſhe safháfati,  
tu ſelénie ali preſſelénie napovédati.  
Indicere migrationem, vel loci mutationem.

*ali*

Augenwehe, augenentzündung. bolezhina tih ozhy,  
ozhésna boléjsen, shgánie ali vrozhina tih ozhy.  
oculi Inflammatio, ophtalmia.

*ali*

Augentrieffen, augenflus. karmeshlivost, ali  
foleézhnost tih ozhês. lippitudo, lema, epiphora.

HIPOLIT: Dict. II, 15

*ali*

Augenstern. sàrĝlu ali jábolzhize, túdi svéjsdiza  
v'ozhérsi. pupilla, pupula.

HIPOLIT: Dict. II, 15

*ali*

Augenschiessen. pópke ali ozhélsa pognáti,  
bèrst gnáti, pogániati. Gemmare progemmare.

*ali*

Augenglanz. (vitloba tija pogleda, ali tih ozhy.  
Radius oculorum.

*rali*

Augendienst. éna na vúzhi, ali ozhésna flushbà.  
obsequium ad oculos exhibitum.



*ali*

Aufzug, wellbaum. vältara, vinta, ali drúgu  
oródje sa góri vlázhiti. Ergata.

*ali*

Aufziehen in die höche. góri, ali na qvishku  
vléjzhi, potégniti. ducere vel trahere in altum.

HIPOLIT: Dict. II, 15

*ali*

Aufweisen, für die augen stellen. góri ali naprè  
pokásati, pred vúzhi postáviti. monftráre, ob  
oculos ponere, subjicere oculis, Exhibere, often-  
dere.

*ali*

Aufwechsel. zéjna lásha, ali dobízhik tiga  
mejnovánie. precium permutationis, permutatae  
pecuniae vfura, trapezitae foenus.

*ali*

Auftretten. gori stopíti, napréj priti, ali  
stopíti. prodire in medium.

HIPOLIT: Dict. II, <sub>14</sub>

*ali*

Aufstossen ein thür. éne dúri ali vráta góri  
pahníti, góri vréjzhi. fores effringere. die  
speise stost mir auf. ta spísha mî góri ríga,  
fýli, kólza. Cibus movet ructus.

*ali*

Aufstechen, als ein blater etc. prepustiti ali  
prebófti en mihár. acu pustulas aperire.

*ali*

Aufsprossen, aufschliessen. góri ali vun pognáti.  
S. *germino*, *progermino*.



ali

Avia, et bivia fallunt et seducunt in salebras; non  
aeque tramites et Compita. die Abwege Vnd Scheidwe-  
ge betriegen Vnd Verführen an unwegsamex Oerten; nicht  
so sehr die Umwege Vnd kreuzwege. ti ispótki inu  
raspótki golufájo inu sapelájo na ostre nanapótné  
kraye nikár takú cilu ti ovinki, inu raskrishki, ali  
krishom poti.

ali

Quidam credunt vel Tabula cratando vel  
scapha. Etliche kommen davon entweder  
auf einem Bret ausschwimmend oder auf dem  
Nacken. Nukutéri vdydejs ali na en derby  
von Gplavajórchi ali v' enim málin xholn'ícha

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

39

8

ali

Propter semitam nisi sit tritus Callis non deferat  
Regiam viam. wegen des fu/ssteigs, wan es nicht  
ein gebahnter Pfad, Verlasse er nicht die Land-  
strasse. sa voljo te ftesé ali pejsn pota kadàr nej  
en pohójen gas [vándroviz] níkár nesapústi to zejsto.

*ali*

Navigium hoc Impellitur non Remis sed solum vi  
Ventorum. das Schiff wird fortgetrieben nicht  
durch Ruder sondern allein Vom Gewalt der wind.  
Letá Barka se napréj pogájna ali shene nikár  
skus vefla ampak samú skus muzh tih vejtrov.

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus, 38

*ali*

Capital. hautsum. zéjla <sup>h</sup>rhúma ali capitál.  
Caput, sors, fumma.

*ali*

Capitel, Chorherrnversammlung. Capitel ali  
fbrálsizhe ti kórarjou. Collegium Canoni-  
corum.

*rali*

Capellmeister. en péjviz, ali slushabnik  
éne kapéllé. phonafcus.

*ali*

Canonicat, Chorherrnstand. kórarstvu,  
ali kórariski stan. Canonicatus.

HIPOLIT: Dicf. II<sub>26</sub>



*ali*

Calesse, ein wagen. kozhýiza, ali kolés,  
koléssel. Efsedum.

*ali*

Cabel, das seil damit man die schiff fort-  
ziehet. verv, ali verva. Remulcus.

*ali*

Burschgesell in krieg. en tovaruŝh, ali srá-  
ven sholnér na vójski. Commanipulo, commilito,  
commiles.

*ali*

Busen. narózhěj, máternu krílu, néderje.si-  
nus. die händ in busen stossen. roké v'nédar-  
jah, ali pod párdiho vtakníti, ali dersháti.  
Infinuare manus: finu dextram fovere. stosse  
die nasen in deinen eignen busen. primi se  
sa nus. nofce te ipsum, tecum habita.

HIPOLIT: Dict. II, 36

*ali*

Bus thun, die sünd bereuen. pokúro sturíti,  
ali délati, se spokoríti, grévengo zhes gréj-  
he iméjti, se pobólfhati. Poenitere, poenite-  
ntiam agere, resipiscere: animum a peccatis  
revocare: poenitentia duci, tangi.

*ali*

Burggraaff. púrgraf, ali Capitán v'grádi.  
Comes Castellanus.

HIPOLIT: Dict. II, 36

*ali*

Bleyschaum, bleyschlag. fvinzhéna péjna, ali  
shlíntra. Molybditis.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>31</sup>

*ali*

Bleich werden. blejd postáti, ali perhájati, se  
vblejdíti. Epallefcere, pallere, pallore suffundi,  
exalbefcere.



*ali*

Blech. pleh ali plátliz s'kúfra ali s'méfsinga.  
lamina, bractea, bracteola.

*ali*

Blau seyn Vom schlagen. plav, inu flivast biti, a  
ali prihájati od tepénia. S. liveo, livefco.

HIPOLIT: Dict. II, 30

*ali*

Büchsen giessen. fhtúke ali púkſhe slýti,  
lýti. Conflare vel fundere tormenta bel-  
lica.

*ali*

Büchsenkugel. ťvinzhéna, ali shelésna  
kúgla sa streláníe. glans, pila plum-  
bea, globus.

*ali*

Báchenstein. kámen, křesílík, ali ogni-  
enik sa púkše. Glans, pyrites, silex.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Buchtrucken. búgve stiskáti, ali drúkati.  
typis vel formis describere, excudere.

HIPOLIT: Dict. II, 35

*ali*

Buchdruckereykunst. kunſht tiga stiskánia,  
ali drukarýe. Typographia.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Bügel, stegreiff. fntegroff, ali stopálszhe  
per sédli. ftapes, scandula ephippiaria.



*ali*

Bulschaft, Vnzichtige lieb. vafsovánie, lubizh-  
kovánie, nespodóbna ali nezhistá lubésen. res  
amatoria, venereus amor.

*ali*

Bultranck, liebetranck. en napýtek ali  
pytjé to luběsen sadobíti. philtrum.

HIPOLIT; Dict. II, 35

-ali

Bünne, gewelb eines gemachs. strop, pod, ali  
gvelb éne napráve. Contignatio, laquear.

*ali*

Bänne oben auf dem haus. sléjme, ali ta  
sgúrani strop, pod, ali mífhoufh. sola-  
rium.

HIPOLIT: Dict. II, 35

*ali*

Bund machen. éno savéso sturíti, ali skle-  
nítí. foedus ferire, sancire, inire, face-  
re, pacisci. Sine foederor.

*ali*

Bund eines buchs. vesánie, ali vesálishé  
enih búqu. librorum Compactio, Concinnatio,  
ligatura.

HIPOLIT: Dict. II, 35

*ali*

Buchgehalter, kasten, darin man bücher  
behaltet. buqvěna s'hrámba, ali almára.  
Chartophylacium.

HIPOLIT: Dict. 115  
35

*ali*

Bubenstuck begehen. éno pregrého ali hudo-  
býo dopernésti. patrare vel Committere sce-  
lus vel flagitium.

HIPOLIT: Dict. II,



*ali*

Bruten der jungen. na jaizih sedéjnie, lé-  
shenie ali sléganie tih mladízhou. pulla-  
tio, incubatus, incubatio, incubitus, fatus.

HIPOLIT; Dict. II,

*ali*

Brustharnisch. p̄arfni p̄anzar, ali okl̄ep.  
lorica, thorax.

ali

a finiftris clauftrum, aut pefulus. Zur lincken  
das Schlos oder der Rigel. na levizi je ta klu-  
zhánza ali ta safunek ali Rigel.

*ali*

Janua habet limen et superliminare, et utrinque  
postes. die Thür hat die Vnterschwelle Vnd die  
oberschwelle, Vnd beyderseits die Pfosten. Ta  
vrata ali davri jmájo spúdni inu sgurni prag, inu  
na obedvéjih stranih shtúrze.

ali

Ante januam Domus est vestibulum. Vor der Thür  
des Hauses ist der Eingang. pred vratmi ali dur-  
mi te hiše je ta loupa, ali vhod.

rali

attolitur fune tracto per trochleas; vel manibus,  
si anfas habet wird gehoben mit dem Seil gezogen  
durch die winde oder mit händen wan er handheben  
hat. [Ta kji] se povsdigúje s'zugom katéri se vlej-  
zhe s'to vínto ali s'rokámi, kadàr rozháje imé.

ali

stratus in sponda gebettet auf der Spanbette,  
[pójtela] postlána na smpampet ali rashpet le-  
shifzhe stláliszhe

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus,

*ali*

Fistuca adhibetur ad pangendum sublicas: der hoy  
oder Schlägel wird gebraucht, Einzuschlagen die  
wasserpfahle: Ta kji ali bat se nūza notèr sabi-  
vati te moftne ali vodne kolle:



*ali*

Geranium habet tympanum, cui quis inambulans rondera navi extrahit aut in navem dimittit. Die Grane hat ein holes Rad, in welchem einer gehend die Lasten aus dem schiff hebet, oder ins schiff lădet. vsdigálniza imă enu votlu kollú v'katérin eden hojesh te teshave s'barke vsdigúje ali v'to Barko spúsza.

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus,

28

*ali*

Quantum duo ferre possunt palanga, vel feretro  
Souill Zween Tragen können tragen an einer Stan-  
ge, oder auf der Tragbahr kúlikur dva samórejo  
nossiti na enim hlodi, ali na tragah

*ali*

et inhibet Rotam sufflamine, in praecipiti Descen-  
su Vnd hängen das Rad ein mit der hemmkette in  
gächer abfahrt. inu sapré kollú s'kétino, ali is  
sapirávko

*ali*

Axem ungit ex vase unguentario Axungia; die Rad-  
axt schmieret er aus der schmierbüchse mit der  
wagenschmier; Te ofse on [=vosnyk] mashe s'ma-  
silne pukſhe s'vóshnim masylom ali falom;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 36

ali

Biretum, Carrus: quadrirotum, Currus, qui vel far-  
racum vel plaustrum. mit zwey Rädern ein karre; mit  
Vieren, ein Wagen, welcher entweder ein Sterz-  
wagen, oder ein lastwagen, [vóshish] s'dvejma kolé-  
fsma, [se immenúje] vosílniza; s'fhtiermi, en vuos  
ali kulla, katéri je ali vóshish, ali vélíki vuos.

ali

℥: vel si vnus equus post alterum iungendus sit  
ultimo repponit ungulas:) de Helcio depen-  
dentibus horis vel Catenis, ℥: oder so ein Paas  
nach dem andern Einwurspannen ist, den linken  
gelegt er an die Onken:) mit dem vom Nennet  
herabhängenden Riemen oder Ketten. ℥: ali adu-  
er Royn pro tem drugim imá vpráshen bití  
tímu púflednimm, ali vójnirkerju ou te vójnixe  
púrpne:) is tími od Romáta doli vifscárhimi  
jerméni ali dítinami. HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

36

20

*ali*

finiftra Capessit Lorum, seu habenam freni quo  
Equum flectit et retinet, mit der lincken fasset  
er den Zugel des Zaums oder gebisses womit er das  
Pferd lencket, Vnd aufhaltet, s'Livizo on [=jesdèz]  
poprime ta zugel ali jèrmen te usde s'katèrim on  
tiga koyna obrázha inu gori dèrshy,

*ali*

temo, jugum, Compages, fpondae; die deichsel, oder  
Vonzen, die waage die fuge, die Leitern ta voya  
ali vojnize, vaga sklepi, lójternize;